

DOHODA O ÚHRADE NÁKLADOV SÚVISIACICH S PRACOVNOU CESTOU A O REFUNDOVANÍ FINANČNÝCH PROSTRIEDKOV

uzavretá podľa § 51 zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov
(ďalej len „**Občiansky zákonník**“)

(ďalej len „**dohoda**“)

medzi

Ministerstvom životného prostredia Slovenskej republiky so sídlom v Bratislave, Námestie Ľudovíta Štúra 1, 812 35 Bratislava, IČO: 42181810, v zastúpení:
JUDr. Marek Chovan, PhD., generálny tajomník služobného úradu

(ďalej len „**Ministerstvo životného prostredia SR**“)

a

Ministerstvom zahraničných vecí a európskych záležitostí Slovenskej republiky
so sídlom

Hlboká cesta 2, 833 36 Bratislava 37, IČO: 00 699 021, organizačný útvar: **Stála misia Slovenskej republiky pri OECD Paríž**, so sídlom: 28 avenue d'Eylau, 750 16, Paríž, Francúzska republika, v zastúpení: **Ing. František Ružička**, veľvyslanec a stály predstaviteľ Slovenskej republiky pri OECD.

(ďalej len „**Stála misia SR pri OECD Paríž**“)

- 1) Ministerstvo životného prostredia SR sa týmto zaväzuje uznať finančné záväzky a refundovať všetky relevantné a skutočne vzniknuté – poplatky, náklady a výdavky (ďalej len „výdavky“) za tovary a služby, ktoré vzniknú Stálej misii SR pri OECD Paríž v súvislosti so zabezpečením zahraničnej pracovnej cesty podpredsedu vlády a ministra životného prostredia Slovenskej republiky, Tomáša Tarabu, (ďalej len „minister“) a jeho delegácie vo Francúzskej republike v dňoch 02. až 04. júna 2025.
- 2) Výdavky za tovary a služby súvisiace s pobytom ministra a jeho delegácie na zahraničnej pracovnej ceste uhradí Stála misia SR pri OECD Paríž, v súlade s bodom 3 tejto dohody a následne predloží Ministerstvu životného prostredia SR všetky súvisiace doklady potrebné k refundácii výdavkov. Ministerstvo životného prostredia SR pri OECD Paríž sú si povinné pri plnení tejto dohody poskytnúť súčinnosť.
- 3) Pred objednaním tovarov a služieb a uhradením výdavkov za tovary a služby zo strany Stálej misie SR pri OECD Paríž, je potrebný písomný súhlas (e-mail) zamestnanca odboru protokolu a zahraničných vzťahov Ministerstva životného prostredia SR – Kristína Letková, (kristina.letkova@enviro.gov.sk, +421 2 5956 2562), prípadne ďalšej poverenej osoby, riaditeľky odboru protokolu a zahraničných vzťahov ministerstva životného prostredia SR, – Lucie Mikušovej, (lucia.mikusova@enviro.gov.sk).

- 4) Ministerstvo životného prostredia SR refunduje výdavky ktoré vzniknú Stálej misii SR pri OECD Paríž v súvislosti so zabezpečením plnení podľa bodu 1 tejto dohody na základe faktúr zaslaných Stálou misiou SR pri OECD Paríž e-mailom na adresu: adam.holec@enviro.gov.sk.
- 5) Ministerstvo životného prostredia SR sa zaväzuje na základe predložených originálov dokladov preložených do slovenského jazyka refundovať výdavky v mene euro priamo na účet Stálej misie SR pri OECD Paríž vedený v banke: Sociétés Générale, číslo účtu v tvare IBAN: FR76 3000 3049 9400 0506 4852 789, BIC – SWIFT: SOGEFRPP v lehote do 21 dní po doručení dokladov preložených do slovenského jazyka.
- 6) Táto dohoda je vyhotovená v štyroch rovnopisoch, po dvoch rovnopisoch pre Stálu misiu SR pri OECD Paríž a po dvoch rovnopisoch pre ministerstvo životného prostredia SR.
- 7) Táto dohoda sa uzatvára na dobu určitú, a to do vysporiadania všetkých záväzkov vyplývajúcich z tejto dohody. Dohodu je možné ukončiť písomnou dohodou.
- 8) Táto dohoda nadobúda platnosť a je pre účastníkov dohody záväzná dňom podpisu oprávnenými zástupcami oboch účastníkov dohody. Ak oprávnení zástupcovia oboch účastníkov dohody nepodpíšu túto dohodu v ten istý deň, tak rozhodujúci je deň neskoršieho podpisu. Táto dohoda nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv vedenom Úradom vlády SR.
- 9) Táto dohoda patrí medzi povinne zverejňované zmluvy (vrátane jej dodatkov) podľa § 5a zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov (zákon o slobode informácií) v znení neskorších predpisov v spojení s § 47a ods. 1 Občianskeho zákonníka.

V Paríži dňa:

V Bratislave dňa:

Za Stálu misiu SR pri OECD Paríž

Za Ministerstvo životného prostredia SR

.....
Ing. František Ružička
vel'vyslanec a
stály predstaviteľ SR pri OECD

.....
JUDr. Marek Chovan, PhD.
generálny tajomník služobného úradu